

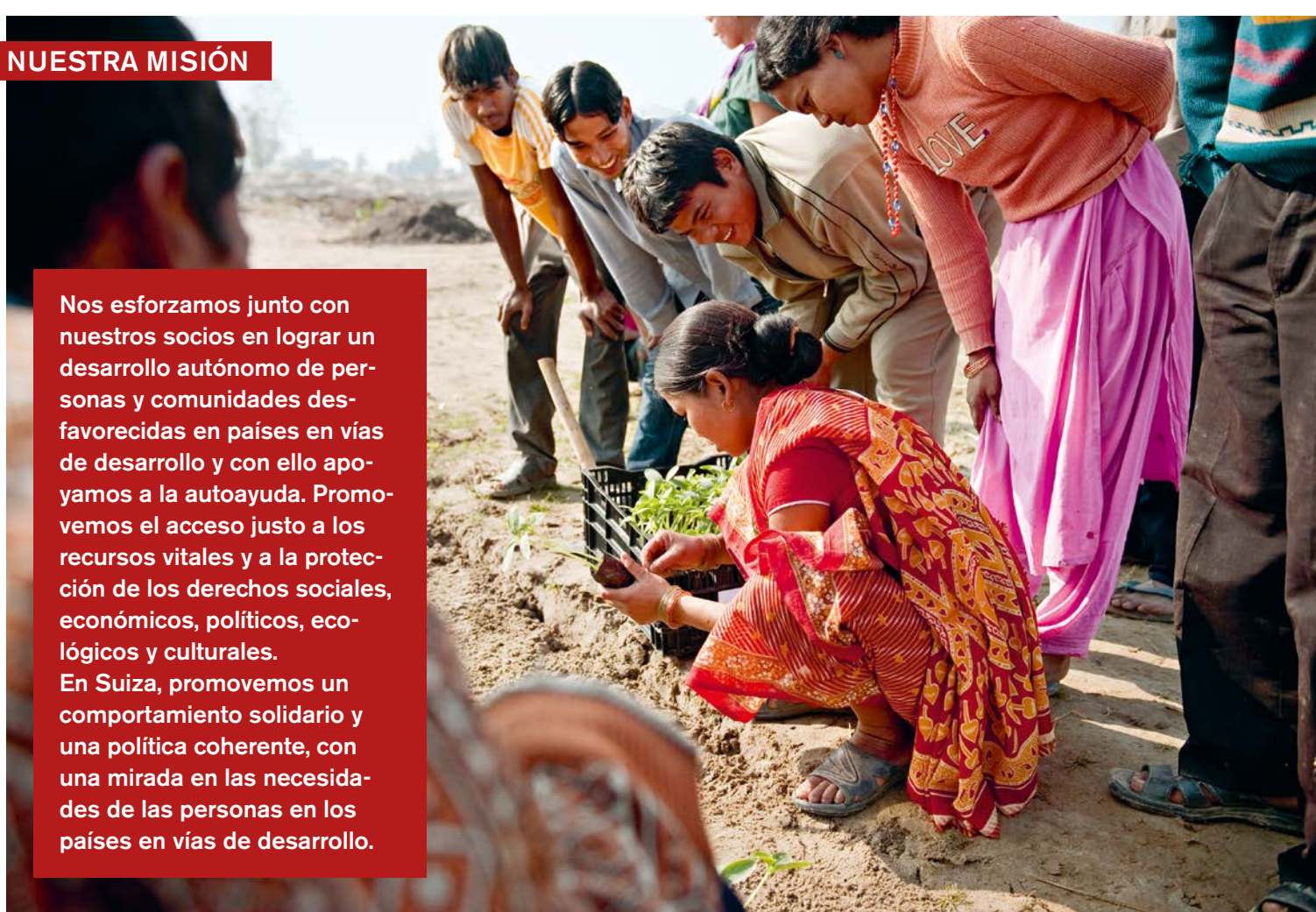
## A SIMPLE VISTA



Nuestra **visión** es un mundo justo, en el cual todos, hombres y mujeres, sean capaces de determinar el rumbo de sus vidas, de vivir con dignidad y seguridad, utilizando los recursos naturales de forma sostenible.



## NUESTRA MISIÓN



Nos esforzamos junto con nuestros socios en lograr un desarrollo autónomo de personas y comunidades desfavorecidas en países en vías de desarrollo y con ello apoyamos a la autoayuda. Promovemos el acceso justo a los recursos vitales y a la protección de los derechos sociales, económicos, políticos, ecológicos y culturales. En Suiza, promovemos un comportamiento solidario y una política coherente, con una mirada en las necesidades de las personas en los países en vías de desarrollo.

## CÓMO ACTUAMOS



### PROYECTOS DE DESARROLLO Y AYUDA HUMANITARIA

Helvetas brinda ayuda. Hacemos posible que las personas modifiquen su vida y la vida de su comunidad. Tanto la población local como las autoridades deben – desde la planificación hasta la realización – asumir su responsabilidad. En situaciones de emergencia brindamos ayuda humanitaria en los países del programa y apoyamos su reconstrucción sostenible.



### SERVICIO DE ASESORAMIENTO

Helvetas hace la ayuda eficaz. Expertas y expertos profesionales asesoran y apoyan a la sociedad civil, a organizaciones privadas, estatales y multilaterales con peritaje, con la formación de personas especializadas y a través de la transmisión de la propia experiencia en redes internacionales.



### FORMACIÓN E INFORMACIÓN

Helvetas informa a la población suiza. Nosotros visualizamos las relaciones globales y llamamos la atención sobre las injusticias. En escuelas y eventos, en exposiciones y publicaciones mostramos qué aportaciones puede efectuar la población suiza, tanto como consumidor, voluntario, donante o ciudadano en las urnas.



### COMERCIO JUSTO

Helvetas fomenta el comercio justo. Nosotros ponemos en contacto productores del sur con organizaciones y empresas del norte. En nuestra tienda FAIRSHOP vendemos productos ecológicos y justamente producidos de países en desarrollo.



### POLÍTICA DE DESARROLLO

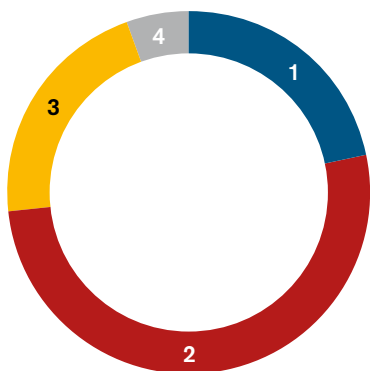
Helvetas toma posición. Con peticiones y campañas influenciamos la política de desarrollo, ya sea en Suiza como entidad responsable de Alliance Sud o internacionalmente como miembro de Alliance 2015.

## QUIÉNES SOMOS

Helvetas es una red internacional de organizaciones independientes afiliadas, que trabaja en el ámbito de cooperación al desarrollo y respuesta a emergencias. Promueve los derechos fundamentales de personas y grupos, y fortalece a gobiernos y a otros actores responsables, en la prestación de sus servicios. Helvetas se

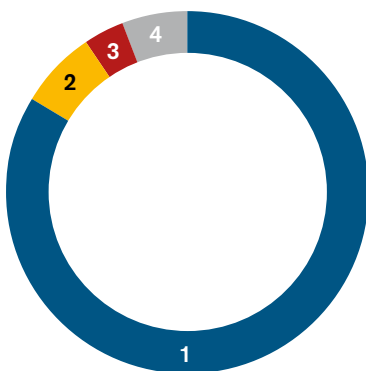
constituye en base a seis décadas de experiencia en desarrollo. Con 1.300 colaboradores, de los cuales 1.100 son personal local, se compromete activamente en cerca de 30 países. Sus miembros comparten la visión y la misión y se suscriben a principios y políticas de trabajo comunes. Éstos implementan programas con-

juntos de desarrollo y se adhieren a una estrategia común que incluye la definición de enfoques de trabajo y áreas temáticas de intervención. En Suiza, Helvetas se organiza como una asociación con 100.000 miembros y donantes, y cuenta con oficinas en Zúrich, Berna, Ginebra y Balerna.



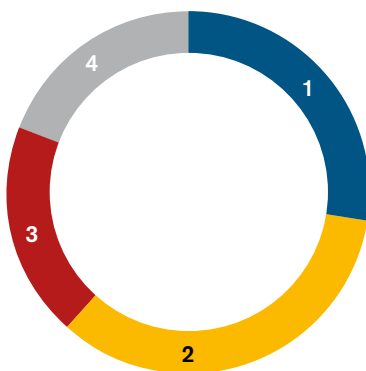
### Procedencia de los recursos 2017: CHF 127,1 mill

- 1 Donaciones y legados 21,8%
- 2 Contribuciones de la COSUDE 51,6%
- 3 Contribuciones de otras organizaciones 21,2%
- 4 Otros ingresos 5,4%



### Uso de los recursos 2017: CHF 130,9 mill

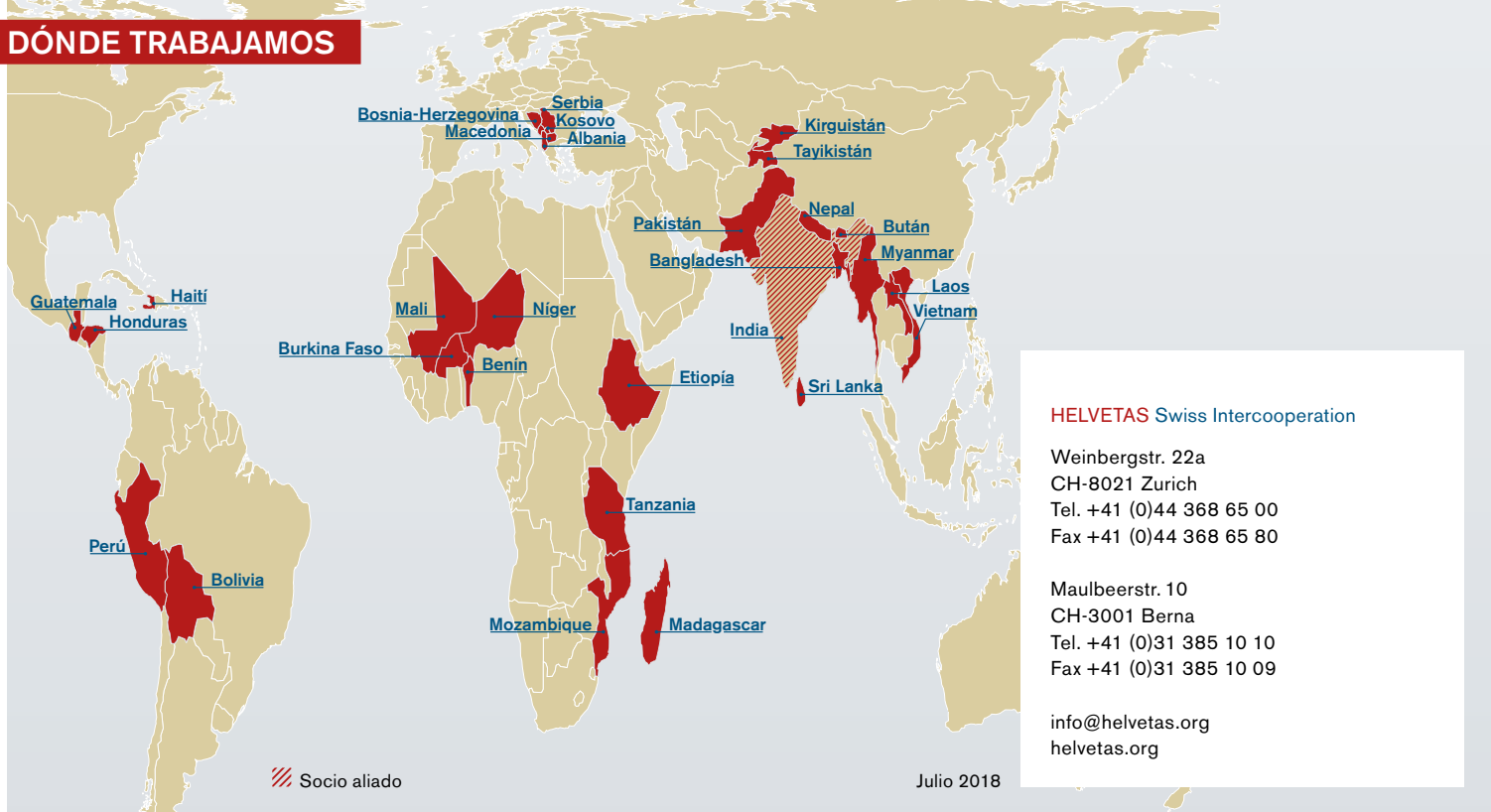
- 1 Prestaciones en el extranjero 83,8%
- 2 Prestaciones en Suiza 6,9%
- 3 Sede 3,7%
- 4 Recaudación de fondos 5,6%



### Gasto de los programas por continente

- 1 África 27,6%
- 2 Asia 34,2%
- 3 América Latina 19,3%
- 4 Europa del Este, Asia Central 18,9%

## DÓNDE TRABAJAMOS



HELLETAS Swiss Intercooperation

Weinbergstr. 22a  
CH-8021 Zurich  
Tel. +41 (0)44 368 65 00  
Fax +41 (0)44 368 65 80

Maulbeerstr. 10  
CH-3001 Berna  
Tel. +41 (0)31 385 10 10  
Fax +41 (0)31 385 10 09

info@helvetas.org  
helvetas.org



## AGUA E INFRAESTRUCTURA



El acceso al agua limpia y a instalaciones sanitarias es requisito para una vida sana y desarrollo de una región. La mortalidad infantil disminuye, las mujeres no tienen que cargar con el agua y la productividad aumenta. La construcción de suministros de agua y letrinas, cursos

de higiene y el compromiso para una política de agua justa forman parte de las tareas más importantes de Helvetas. Para acortar los caminos a las escuelas, a los centros de salud y a los mercados, promovemos además la construcción de carreteras comarcales y puentes colgantes.



“Sabíamos que el agua de la poza no era segura. Ahora tenemos agua limpia incluso en la estación seca, gracias a nuestros recipientes de agua de lluvia”.

**Protap Mazumder, 42 años**, sastre en la región de Sundarban, Bangladesh.



**Compromiso: Entre 2013 y 2017 haremos posible el acceso al agua potable a un millón de personas y el acceso a instalaciones sanitarias adecuadas a 500.000 personas.**

## AGRICULTURA Y MERCADOS



En todo el mundo más de 800 millones de personas pasan hambre. Helvetas apoya a los pequeños campesinos en el mejoramiento de sus cosechas y a cuidar la naturaleza con riego moderado y métodos de cultivo ecológicos y diversificados. Ayudamos a las familias campesinas a establecerse en los mercados locales y

regionales y les proporcionamos la entrada en el comercio justo internacional. Las formaciones y acceso a los microcréditos abren a las personas del mundo rural nuevos caminos de producción. Así los campesinos y pequeños empresarios se convierten en el motor de desarrollo rural.



“Al principio fue difícil y nos desanimamos más de una vez. Pero en cada oportunidad yo me decía: ‘sigue adelante’. Solíamos no tener nada y yo no sabía cómo podría pagar la educación de mis hijos. Ahora, ya sé cómo”.

**Bernardina Rey, 54 años**, productora de rosas y presidenta de un sindicato de productores cerca de Cusco, Perú.



**Compromiso: Entre 2013 y 2017 facilitaremos el acceso al asesoramiento y los mercados agrícolas a un millón de campesinas y campesinos, y con ello les daremos la posibilidad de aumentar sus ingresos.**

## MEDIO AMBIENTE Y CAMBIO CLIMÁTICO



El cambio climático global amenaza la existencia de familias campesinas en regiones expuestas. Helvetas les ayuda a protegerse de los riesgos del medio ambiente y a adaptar sus métodos de cultivo. Las campesinas y los campesinos aprenden cómo pueden proteger el suelo, el bosque y las zonas de dispositivos de agua. Nosotros

abogamos que los estados industrializados y los grandes países emergentes como causantes principales del cambio climático, reduzcan la expulsión de los gases de efecto invernadero. Nosotros seguimos críticos la política del clima en Suiza y nuestras expertas y expertos son activos en foros de clima globales.



Para hacer frente a nuevos retos, se necesita todavía mucha investigación.

Y se necesitan a muchos campesinos que pongan en práctica todos los conocimientos adquiridos. Para que ellos comprendan el sentido de las nuevas técnicas, tienen que verlo con sus propios ojos. Por eso se los enseño.”

**Miguel Ortega Paty, 37**, campesino y asesor agrícola en Viloco, en el altiplano boliviano.



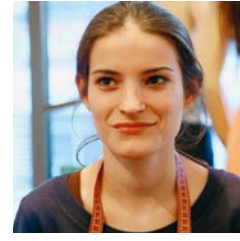
**Compromiso: Entre 2013 y 2017 ayudaremos a 500.000 personas a adaptar su producción agrícola a las consecuencias del cambio climático y a reducir la emisión de gases de efecto invernadero.**

## FORMACIÓN PROFESIONAL Y EDUCACIÓN



La escuela obligatoria y la formación profesional permiten a los jóvenes organizar su propia vida. Helvetas posibilita a adolescentes y a jóvenes adultos en el campo una formación compacta y adecuada orientada a las necesidades del mercado laboral. Asesoramientos sobre la gestión

de empresas les ayuda a formar una pequeña empresa y les incentiva al comercio empresarial. Nosotros apoyamos los empleos estatales formando profesores y elaborando material didáctico. Hacemos especial hincapié en la integración de chicas y mujeres.



“Quiero ser una diseñadora de moda y abrir mi propia tienda. Entonces seré capaz de transmitir mis habilidades como costurera a otras mujeres jóvenes”.

**Egzona Maliqi, 20 años**, costurera en el pueblo multiétnico de Berivojce, en la región oriental de Kosovo.



**Compromiso: Entre 2013 y 2017 contribuiremos a mejorar la educación básica de 500.000 alumnas y alumnos y ofreceremos a 75.000 jóvenes la posibilidad de una formación profesional y con ello posibilitaremos mejores oportunidades en su vida.**

## GOBERNANZA Y PAZ



Cuando las personas se sienten seguras de que los frutos de sus esfuerzos están protegidos ante abusos arbitrarios, entonces pueden trabajar activamente por una vida mejor. Helvetas se implica en lograr la sociedad en la que todos tengan las mismas oportunidades, apoyando a

las personas para organizarse y reclamar sus derechos fundamentales. También apoyamos a las autoridades a realizar sus tareas de servicio a la ciudadanía. Para esto, la planificación participativa, transparencia y servicios fiables deben ser la norma.



“Yo no conocía mis responsabilidades y deberes como concejal, pero tampoco conocía las posibilidades. Ahora he comprendido que el destino del la comunidad está en nuestras manos y cómo podemos mejorar nuestras vidas”.

**Degu Melese**, agricultor y concejal en Ahuri, distrito Sur Achefer (Amhara), Etiopía.



**Compromiso: Entre 2013 y 2017 formaremos a 30.000 personas en el proceso de consolidación de la paz civil y contribuiremos con ello a la resolución pacífica de conflictos.**